

भारत सरकार

Government of India

परमाणु ऊर्जा विभाग

Department of Atomic Energy

भारी पानी संयंत्र कोटा

Heavy Water Plant Kota

भापासंको/तकनीकी सेवाए/2020/1096

दिनांक Date: 15/17-04-2020

ई-निविदा सूचना न. : भापासं(को) / टीएसएस / 2020 / 01

e-Tender Notice No. HWPK / TSS / 2020 / 01

भारत के महामहिम राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक: अणुशक्ति-323 303, वाया कोटा (राजस्थान) द्वारा पात्र ठेकेदारों से दो बोली में निम्नलिखित कार्य एवं ब्यौरे के अनुसार ऑन लाइन ई- निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं :

Online item rate tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager, Heavy Water Plant Kota, Anushakti 323 303, Via: Kota (Rajasthan) for and on behalf of the President of India in two part bids, from eligible contractors for the work and as per the details given below:

क्र.सं. S.N.	विवरण Description	आवश्यकताएं Requirements
1.	एनआईटी सं. NIT No.	भापासं(को) / टीएसएस / 2020 / 01 HWPK / TSS / 2020 / 01
2.	कार्य का नाम Name of work	“भारी पानी संयंत्र (कोटा) में आई.एस.ओ. 9001:2015 (गुणवत्ता प्रबन्धन प्रणाली) एवं आई.एस.ओ. 14001:2015 (पर्यावरण प्रबन्धन प्रणाली) का प्रमाणीकरण एवं आंतरिक ऑडिटर प्रशिक्षण।” “Recertification of ISO 9001:2015 (QMS) and ISO 14001:2015 (EMS) to Heavy Water Plant (Kota) and Internal Auditor Training”.
3.	कार्य का स्थान Location of the Work	भारी पानी संयंत्र (कोटा) Heavy Water Plant (Kota)
4.	कार्मिकों की संख्या Nos. of Employees	लगभग 446 Approximately 446
5.	निविदा में दी गई आंकलित लागत Estimated Cost (Rs.)	Rs. 3,45,000/- (तीन लाख पैतालीस हजार रुपये मात्र) (Three Lacs Forty Five Thousand Rupees only)
6.	बयाना जमा राशि Earnest Money Deposit	Rs. 6,900/- (छः हजार नौ सौ रुपये मात्र) (Six Thousand Nine Hundred Rupees only)
7.	कार्य पूर्ण होने का समय Time of Completion	कार्य शुरू होने की दिनांक से तीन साल Three Years from the date of Certification

8.	निविदा प्रक्रिया शुल्क Tender Processing Fee	रुपये 590/- जिसका भुगतान डेबिट/क्रेडिट कार्ड (मास्टर/वीजा) या पीएनबी नेट-बैंकिंग द्वारा किया गया हो। Rs 590/- to be paid by Debit / Credit Card (Master / Visa) or by PNB Net-Banking.
9.	ईएमडी जमा कराना EMD submission	<p>रुपये 6,900/- की कुल बयाना राशि (ईएमडी) उप लेखा नियंत्रक, भारी पानी संयंत्र (कोटा) के पक्ष में जारी जमा कॉल रसीदें या फिक्सड डिपोजिट रिसिप्ट के रूप में जमा करानी होगी जो भारतीय स्टेट बैंक, रावतभाटा शाखा में देय हो। सफल ठेकेदार द्वारा 5 % पी. जी. निर्धारित समय सीमा, के भीतर जमा कर दिया जाने पर ठेकेदार द्वारा जमा कराई गई ई.एम.डी. वापिस कर दी जायेगी। अगर, प्रदर्शन गारंटी(पीजी) के मामले में बैंक गारंटी के रूप में होता है, ईएमडी जारी करने वाले बैंक से बैंक गारंटी के सत्यापन की पुष्टि के बाद जारी किया जाएगा।</p> <p>Rs. 6,900/- towards Earnest Money (EMD) in the form of Deposit at Call Receipt or Fixed Deposit Receipt drawn in favor of “Deputy Controller of Accounts, Heavy Water Plant (Kota)” payable at State Bank of India, Rawatbhata Branch. Also, the EMD submitted by the successful contractor shall be returned to the contractor after submission of 5 % PG within the prescribed limit. However, in case of Performance Guarantee (PG) is in the form of Bank Guarantee, EMD will be released subsequent to confirmation of verification of Bank Guarantee from the issuing Bank.</p> <p>बोलीकर्ता ईएमडी की स्कैंड कॉपी तकनीकी बोली के साथ अपलोड करेंगे। बोलिकर्ता को भौतिक रूप में असली ईएमडी तकनीकी बोली को खोलने की तिथि एवम समय के भीतर या उसके पूर्व महाप्रबन्धक, भापास(को) के कार्यालय में जमा करनी होगी अन्यथा जमा बोली को अस्वीकार कर दिया जायेगा।</p> <p>Bidders shall upload scanned copy of EMD along with technical bid. The physical original EMD shall be deposited by the bidder in the office of General Manager, HWPK within the period of bid submission i.e. on or before the date and time of opening of Technical bid, failing which the bid submitted shall become invalid.</p> <p>एनएसआइसी/एसएसआइ पंजिकृत बोलिकर्ताओं को सम्मिलित करते हुये सभी बोलिकर्ताओं को उपर्युक्त प्रारूप में ईएमडी जमा करानी होगी।</p> <p>All the bidders including those registered with</p>

		NSIC/SSI shall be required to submit EMD in above form.
10.	निष्पादन गारंटी (पीजी) एवं प्रत्याभूति जमा (एसडी) Performance guarantee & Security Deposit	<p>निष्पादन गारंटी (पीजी): ठेकेदार को निविदित मूल्य के 5 % राशि की अप्रतिसंहरणीय कार्य निष्पादन गारंटी जमा करना होगा</p> <p>Performance Guarantee (PG): The contractor shall submit an irrevocable Performance Guarantee of 5 % (Five Percent) of the tendered amount. The same will be refunded after successful completion of work after issue of completion certificate by Engineer-in-Charge and duly approved by Competent Authority.</p> <p>प्रत्याभूति जमा (एसडी): 2.5 % प्रत्येक आर ए बिल से (जिसमें अंतिम बिल भी शामिल है) तब तक वसूला जायेगा जब तक पूरी एस डी (निविदित मूल्य का 2.5 %) ना वसूली जाये। कुल प्रतिभूति की राशि कार्य पूर्ण होने की तारीख से त्रुटि की जवाबदेही अवधि (2 महीने) के सफलतापूर्वक पूर्ण होने के पश्चात या अंतिम बिल के तिपटान के बाद जो भी बाद में हो वापिस कर दी जायेगी।</p> <p>Security Deposit (SD): 2.5 % of Tendered Amount will be recovered @ 2.5 % from each RA bill including final bill till the total SD is recovered. The security deposit will be released after successful completion of defect liability period (2 months) from the date of completion of work or after settlement of final bill whichever is later.</p>
11.	निविदा दस्तावेजों को देखने और डाउनलोड करने की निर्धारित दिनांक Dates of availability of Tender Documents for view and download	<p>दिनांक 20-04-2020 (10:00 बजे) से 30-04-2020 (15:00 बजे) तक वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर। विस्तृत NIT वेबसाइट www.hwb.gov.in पर भी केवल देखने हेतु उपलब्ध है।</p> <p>From 20-04-2020 (10:00 Hrs.) to 30-04-2020 (15:00 Hrs.) on website www.tenderwizard.com/DAE. Detailed NIT is also available on website www.hwb.gov.in for viewing only.</p>
12.	बोली पूर्व स्पष्टीकरण दिनांक Date of Pre-bid clarification	<p>बोली से पूर्व निविदाकर्ताओं के संदेह यदि कोई है, को दूर करने की तिथि दिनांक 20-04-2020 (10.00 बजे) से दिनांक 03-05-2020 (16:00 बजे).</p> <p>From 20-04-2020 (10.00 Hrs.) to 03-05-2020 (16:00 Hrs.), to clear the doubts of intending bidders, if any, with prior appointment.</p>
13.	निविदा शुल्क, निविदा प्रक्रिया शुल्क एवं ईएमडी के मूल	महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक अणुशक्ति-323 303, वाया कोटा (राजस्थान) के कार्यालय में दिनांक 04-05-2020

	डीडी/बीसी/एफडी आदि जमा कराने की अंतिम तिथि Last date for submission of Original BC/FD etc. towards Tender Fee, Tender Processing Fee & EMD.	(14:30 बजे) तक या इससे पूर्वा On or before 04-05-2020 (14.30 Hrs.) in the Office of General Manager, Heavy Water Plant Kota, PO: Anushakti-323 303, Via: Kota (Rajasthan).
14.	ऑन लाइन निविदाओं को जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय Last date and time of closing of online submission of tenders:	04-05-2020 (14:30 बजे Hrs.)
15.	तकनीकी बोली ऑन लाइन खोलने की अंतिम तिथि Date and time of online opening of Technical Bid.	04-05-2020 (15:00 बजे Hrs.)
16.	पात्र बोलीकर्ताओं की वित्तीय बोलियों को खोलने की अंतिम तिथि Date of opening of Financial Bids of qualified bidders	बाद में सूचित किया जाएगा। Will be notified at a later date.

नोट:

1. निविदा अधिसूचना एवं दस्तावेज वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर उपलब्ध हैं।
2. केवल पंजीकृत ठेकेदार निविदाओं को खरीद/डाऊनलोड/अपलोड या जमा करा सकते हैं।
3. इच्छुक एजेंसियां इस वेबसाइट पर पंजीकरण कर सकती हैं।
4. हर समय सहायता/स्पष्टीकरण हेतु संपर्क करें @ 09969395522 (श्री रुद्रेश),
ईमेल: rudresh.tenderwizard@gmail.com or daehelpdesk@gmail.com
दूरभाष सं.: 011 49424365.
5. अन्य जानकारी हेतु कृपया संपर्क करें (01475) 242207, फैक्स: (01475) 242203 (कार्यालयीन समय में ही). Email: tsm@kot.hwb.gov.in

Notes:

1. Tender Notification and documents are available on websites www.tenderwizard.com/DAE.
2. Only registered contractors can purchase / download & submit/upload tenders
3. Interested agencies may visit this website for **registration**.
4. **Contact for assistance / clarifications 24x7 @ 09969395522 (Shri Rudresh),
e-mail: rudresh.tenderwizard@gmail.com or daehelpdesk@gmail.com**
Contact No: 011 49424365.
5. For further information, please contact on (01475) 242201 / 242210,
Fax: (01475) 242203, during office hours. email: tsm@kot.hwb.gov.in

1	ठेकेदार जो निम्नलिखित अपेक्षाओं की पूर्ति करते हैं वे ही केवल पात्र होंगे ।
---	---

	<p>(संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं होंगे)</p> <p>Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (Joint ventures are not accepted).</p>
A	<p>सरकारी/अर्धसरकारी संगठनों जैसे डीईई/बीएआरसी/सीपीडब्ल्यू.एमईएस,बीएसएनएल, रेलवे आदि केसाथ उपयुक्त श्रेणी का पंजीकरण या समान प्रकृति के कार्य को करने का अनुभव ।</p> <p>Proof of registration with Government / Semi Government organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.</p>
B	<p>इच्छुक निविदा दाता को इसके नाम पर सफलतापूर्वक काम निष्पादित करने का अनुभव एक प्रमुख ठेकेदार के रूप में होना चाहिए जैसा कि नीचे उल्लिखित समान प्रकृति और मूल्य का काम बताया गया है। यदि बोलीदाता एक प्रमुख ठेकेदार नहीं है लेकिन एक उप-ठेकेदार है, तो बोली दाता को मूल ठेकेदार को दिए गए मूल अनुबंध में इस तरह के उप-अनुबंध के प्रावधान के अनुपालन के साथ प्रमुख ठेकेदार से अनुमति की एक प्रति के साथ सफलता पूर्वक काम पूरा कर लिया गया है। उपरोक्त की अनुपस्थिति में, उप-ठेकेदार के रूप में अनुभव पर विचार नहीं किया जाएगा ।</p> <p>निविदा जमा करने की अंतिम तिथि के आखिरी दिन के अंत में गत 07 वर्षों में नीचे दिए गए कार्यों को संतोषजनक रूप से पूर्ण किया जाना चाहिए:</p> <p>तीन समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की लागत आंकलित लागत से 40 प्रतिशत से कम नहीं हो ।</p> <p>या</p> <p>दो समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की लागत आंकलित लागत से 60 प्रतिशत से कम नहीं हो।</p> <p>या</p> <p>एक समान कार्य पूर्ण किया गया हों जिसकी लागत आंकलित लागत से 80 प्रतिशत से कम नहीं हो।</p> <p>“समान कार्य” से अभिप्राय होगा : “गुणवत्ता प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 9001 एवं पर्यावरण प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 14001 का रिसर्टिफिकेशन एवं ऑडिट का कार्य” । किये गये कार्य के मूल्य को, वर्तमान लागत स्तर तक लाने के लिये कार्य की वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर बढ़ाकर लाया जाएगा तथा इस समयावधि की गणना कार्य समाप्ति की तारीख से बोली जमा करने की अंतिम तारीख तक की जायेगी।</p> <p>The intending tenderer must have in its name as a prime contractor experience of having successfully executed works similar nature & value as mentioned below. In case the bidder is not a prime contractor but a subcontractor, the bidder's compliance with the provision of such subcontract in the original contract awarded to prime contractor having successfully completed the work along with a copy of permission from the principle owner to subcontract the said contract. In absence of above, experience as subcontractor will not be considered.</p> <p>Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last Seven years ending previous day of last date of submission of tender:</p> <p>Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost,</p> <p>or</p> <p>Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost,</p> <p>or</p> <p>One similar work costing not less than 80% of the estimated cost.</p>

	<p>Similar Work shall mean Certification and Audit Services for “ISO 9001 for Quality Management System and ISO 14001 for Environment Management System Certification and Audit Services as per ISO Guidelines.”</p> <p>The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid.</p>
C	<p>गत 5 वर्षों का आइ टी सी सी के अनुसार वार्षिक टर्न ओवर अथवा लाभ एवं हानि स्टेटमेंट । 31.03.2019 को समाप्त हो रहे गत 5 वर्षों का कार्यों का औसत वार्षिक टर्न ओवर निविदा में दी गई आंकलित लागत का 100% होना चाहिए साथ ही 2 वर्षों से अधिक की हानि वहन न की गई हो ।</p> <p>Annual turnover as per ITCC or profit and loss statement for last five years. Average annual financial turn over on works should be 100% of the estimated cost put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.2019.</p>
D	<p>गुणवत्ता प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 9001 एवं पर्यावरण प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 14001 का रिसर्टिफिकेशन एवं ऑडिट का कार्य आ.ई.एस.ओ. के लिए प्रभावी दिशा निर्देशानुसार कार्य करने में सक्षम / प्राधिकृत संस्था अर्थात कम्पिटेंट / ऑथोराइज्ड एजेंसी होने का प्रमाण-पत्र।</p> <p>A certified copy of recognition as “Competent Agency” / “Authorized Agency” under Certification and Audit Services for ISO 9001 for Quality Management System and ISO 14001 for Environment Management System.</p>
E	<p>किसी भी अनुसूचित बैंक से कार्य की आंकलित लागत का कम से कम 40 प्रतिशत का सोल्वेंसी प्रमाण पत्र, जो की टेंडर खुलने की दिनांक से 6 माह से अधिक पुराना न हो।</p> <p>Latest bank solvency certificate from any Scheduled Bank of minimum Value of 40% of the estimated cost and should not be older than 6 months from the date of opening of technical bid.</p> <p>बोलीकर्ता द्वारा अपलोड / जमा किए गए सोल्वेंसी प्रमाण पत्र को विभाग द्वारा तकनीकी बोली के खोलने के बाद बैंक द्वारा जारी मूल सोल्वेंसी प्रमाण पत्र से सत्यापित किया जाएगा।</p> <p>Solvency certificate uploaded / submitted by the bidder shall be verified by the department with the original solvency certificate issued by the bank after opening of technical bid.</p>
F	<p>प्रमाण पत्र : (मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन कॉपी अपलोड की जाए। CERTIFICATES: (Scanned copy of original certificates to be uploaded)</p>
i)	<p>कार्य-पूर्ण होने का प्रमाण पत्र जिसमें इनका उल्लेख हो:</p> <p>i) किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है, ii) कार्य का मूल्य और iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्य पूर्ण अवधि</p> <p>Completion Certificates containing following details:</p> <p>i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual.</p>
ii)	<p>जीएसटी हेतु पंजीकरण प्रमाणपत्र । Registration certificates of GST</p>

iii)	<p>पेन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration</p>
iv)	<p>गुणवत्ता प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 9001 एवं पर्यावरण प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 14001 का रिसर्टिफिकेशन एवं ऑडिट का कार्य आ.ई.एस.ओ. के लिए प्रभावी दिशा निर्देशानुसार कार्य करने में सक्षम / प्राधिकृत संस्था अर्थात् कम्पिटेंट / ऑथोराइज्ड एजेंसी होने का प्रमाण-पत्र। A certified copy of recognition as “Competent Agency” / “Authorized Agency” under Certification and Audit Services for ISO 9001 for Quality Management System and ISO 14001 for Environment Management System.</p>
2	<p>आवेदन करने वाले बोलीकर्ता को नोटिस आमंत्रण निविदा में दी गई शर्तों एवं निबन्धन तथा निविदा दस्तावेज को ध्यान से पढ़ना चाहिए। यदि वह स्वयं को पात्र समझता है और उसके पास सभी अपेक्षित दस्तावेज हैं केवल तब ही उसे अपनी बोली प्रस्तुत करनी चाहिए। विभाग के पास यह पूर्ण अधिकार है कि वह उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार ही न करें जिन्होंने एनआईटी की विहिताओं को पूरा नहीं किया है / या गत समय में उनके द्वारा किए गए कार्य के बारे में प्रतिकूल रिपोर्ट पाई गई हो। The intending bidder must read the terms and conditions given in this NIT and also the tender documents carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.</p>
3	<p>वेबसाइट पर डाली गई सूचना एवं अनुदेश निविदा दस्तावेज का ही एक भाग हैं। Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.</p>
4	<p>निविदा दस्तावेज जिसमें किए जाने वाले कार्यों की योजनाएं, विनिर्देश, मात्राओं की अनुसूची शामिल हैं और अनुपालन की जाने वाली संविदा की शर्तें एवं अन्य आवश्यक दस्तावेज www.tenderwizard.com/DAE वेबसाइट पर देखी एवं डाउनलोड की जा सकती है और वेबसाइट www.hwb.gov.in पर निशुल्क देखी जा सकती है। The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website www.tenderwizard.com/DAE and can be viewed in the website of www.hwb.gov.in free of cost.</p>
5	<p>बोलीकर्ता अपनी बोली तभी जमा कर सकेगा जब आवश्यक स्केन किए गए दस्तावेजों जैसे कि किसी भी अनुसूची बैंक का ईएमडी के लिए उप लेखा नियंत्रक, भारी पानी संयंत्र-कोटा के पक्ष में जारी जमा काल रसीद या या एफ डी आर एवं आईटीआई लिमिटेड नई दिल्ली के पक्ष में निविदा प्रक्रिया शुल्क और अन्य निर्धारित दस्तावेजों को अपलोड कर दिया जाए। The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Deposit at call Receipt or FDR of any Scheduled Bank towards EMD in favour of “DEPUTY CONTROLLER OF ACCOUNTS, Heavy Water Plant-Kota,” and Tender Processing Fee in favour of “ITI LIMITED, NEW DELHI” and other documents as specified.</p>

6	<p>जिन ठेकेदारों का उपर्युक्त वेबसाइट पर पंजीकरण नहीं है उनसे अनुरोध है कि वे पंजीकरण करा लें। यदि आवश्यक है तो वे वेबसाइट पर उपलब्ध सूचना के अनुसार ऑन लाइन बोली लगाने का प्रशिक्षण प्राप्त कर सकते हैं।</p> <p>Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.</p>
7	<p>आवेदन करने वाले बोलीकर्ता के पास बोली प्रस्तुत करने के लिए मान्य श्रेणी-III डिजिटल हस्ताक्षर होने चाहिए।</p> <p>The intending bidder must have valid class-III digital signature to submit the bid.</p>
8	<p>खोले जाने की दिनांक पर ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।</p> <p>On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.</p>
9	<p>वित्तीय टर्न ऑवर का प्रमाण पत्र: बोली प्रस्तुत करने के समय ठेकेदार सीए से गत पाँच वर्षों या बोली दस्तावेज में निर्धारित अवधि का वित्तीय टर्न ऑवर प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है और आवश्यकता होने पर विस्तृत ब्यौरे तकनीकी बोली खोलने के बाद ठेकेदार से पूछे जा सकते हैं। तुलन पत्रक का पूर्ण बंडल अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है।</p> <p>Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 5 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.</p>
10	<p>यदि कोई फर्म 'शून्य' शुल्क / मुनाफा कोट करती है तो बोली को अप्रतियक्रियाशील माना जाएगा तथा उस पर विचार नहीं किया जाएगा।</p> <p>If a firm quotes 'Nil' charges/consideration, the bid shall be treated as unresponsive and will not be considered.</p>
11	<p>ठेकेदार प्रत्येक मद की दर को कोट करें। अंको में कोट किया गया कॉलम को पीले रंग से दिखाया गया है और जैसे ही दर भरी जाती है तो इसका रंग आसमानी हो जाता है। इसके अतिरिक्त किसी सेल को सलेक्ट करते समय एक चेतावनी आती है कि यदि कोई सेल खाली छूट गया है तो उसकी प्रविष्टि "0" समझी जाएगी। अतः यदि कोई सेल खाली छूट जाती है और बोलीकर्ता द्वारा कोई भी दर कोट नहीं की जाती है तो ऐसे मदों की दर को "0" (शून्य) माना जाएगा।</p> <p>Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in YELLOW colour and the moment rate is entered, it turns SKY BLUE. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO).</p>
12	<p>विभाग के पास यह अधिकार है कि वे बिना कोई कारण बताए किसी संभावित आवेदन को स्वीकार करे या अस्वीकार करे।</p> <p>The Department reserves the right to accept / reject any prospective application without assigning any reason thereof.</p>
13	<p>आयकर की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से वर्तमान दरों के अनुसार की जाएगी। जी एस टी एक्ट के तहत टी डी एस की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से वर्तमान दरों के अनुसार की जाएगी।</p>

	Income tax shall be deducted from running bills and final bills as per the prevailing rates. TDS under GST Act shall be deducted from running bills and final bills as per the prevailing rates.
14	<p>एजेंसियों की छटनी भारी पानी संयंत्र कोटा द्वारा गठित विशेषज्ञों की तकनीकी मूल्यांकन समिति द्वारा उनके प्रत्ययों एवं किए गए कार्यों के विस्तृत सत्यापन के आधार पर की जाएगी।</p> <p>Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant Kota.</p>
15	<p>बाद में यह पता चलता है कि आवेदक द्वारा दी गई कोई सूचना गलत है तो उन्हें टेंडरिंग / भारी पानी संयंत्र कोटा में कार्य करने से वंचित कर दिया जाएगा।</p> <p>IF ANY INFORMATION FURNISHED by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWPK</p>
16	<ul style="list-style-type: none"> ● ठेकेदार को जीएसटी के तहत पंजीकृत होना चाहिए और जीएसटी जो कि काम पर सीमा के अनुसार लागू होगा, संबंधित कर अधिकारियों को ठेकेदार द्वारा भुगतान किया जाएगा। Contractor should be registered under GST and GST as applicable as per the extent order on work shall be paid by the contractor to the concerned Tax authorities. ● कोट दरों में जीएसटी शामिल होगा और ठेकेदार द्वारा देय होगा और विभाग इस संबंध में कोई भी दावा स्वीकार नहीं करेगा। The quoted rates shall be inclusive of GST and shall be payable by the contractor and Department will not entertain any claim whatsoever in this respect. ● कोट दरों में सभी मानव, सामग्री, उपकरण / संयंत्र / मशीनरी शामिल होंगे। सफल बोलीदाता को स्थानीय आवागमन के लिए वाहन प्रदान किया जाएगा। साथ ही, उपलब्धता के आधार पर गेस्ट हाउस में आवास दिया जाएगा और जिसकी दर विभागीय कर्मचारियों को लागू दर के हिसाब से होगी। The rates quoted shall be inclusive of all men, material, equipment/ plant/ machinery. Local conveyance shall be provided to the successful bidder. Also, guest house accommodation shall be provided subject to availability and the rate shall be same as applicable to departmental staff.
17	<p>संभावित एजेंसियां स्वयं इस बात से संतुष्ट हो जाएं कि उन्होंने निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व एनआईटी के सभी मापदंडों को पूरा कर लिया है। विभाग के पास यह अधिकार है कि निर्धारित मापदंडों को पूरा न करने वाली एजेंसियों की निविदाओं पर विचार नहीं कर सकता है।</p> <p>PROSPECTIVE AGENCIES SHALL SATISFY THEMSELVES OF FULFILLING ALL THE NIT CRITERIA BEFORE SUBMISSION OF TENDER. Department reserves the right of non- consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.</p>
18	<p>बोली प्रस्तुत करने की अवधि के अंदर स्कैन एवं अपलोड किए गए दस्तावेजों की सूची:</p> <p>List of Documents to be scanned & uploaded within the period of bid submission:</p>

a.	सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर Financial Turn Over certified by CA.
b.	सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण Profit & Loss statement certified by CA.
c.	नवीनतम बैंक सोल्वेंसी प्रमाणपत्र Latest Bank Solvency Certificate.
d.	गत 7 वर्षों के दौरान किए गए समान प्रकृति के कार्यों का ब्योरा जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेसी के लिए कार्य किया गया है ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्यपूर्ण अवधि । Completion Certificates for SIMILAR WORKS completed in last 7 years indicating: I) Agency for whom executed II) Value of Work, III) Stipulated and actual time of completion.
e.	वर्तमान में किए गए समान प्रकृति के कार्यों की सूची जिसमें इनका उल्लेख हो i) एजेसी का नाम ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित कार्यपूर्ण अवधि / वर्तमान स्थिति । List of SIMILAR WORKS in Hand indicating: I) Agency II) Value of Work, III) Stipulated time of completion / present position.
f.	प्रमाण पत्र: Certificates:
i)	गुणवत्ता प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 9001 एवं पर्यावरण प्रबन्धन प्रणाली के लिए आई.एस.ओ. 14001 का रिसर्टिफिकेशन एवं ऑडिट का कार्य आ.ई.एस.ओ. के लिए प्रभावी दिशा निर्देशानुसार कार्य करने में सक्षम / प्राधिकृत संस्था अर्थात् कम्पिटेंट / ऑथोराइज्ड एजेसी होने का प्रमाण-पत्र। A certified copy of recognition as “Competent Agency” / “Authorized Agency” under Certification and Audit Services for ISO 9001 for Quality Management System and ISO 14001 for Environment Management System.
ii)	कार्य अनुभव/कार्य-निष्पादन प्रमाणपत्र, यदि कोई है तो Certificates of Work Experience / Performance Certificates, if any
iii)	जीएसटी हेतु पंजीकरण प्रमाणपत्र । Registration certificates of GST
iv)	पैन (स्थायी लेखा सख्या) पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration
6	निविदा प्रक्रिया शुल्क हेतु ऑनलाइन भुगतान का ब्योरा Details of online payment towards cost of Tender Processing Fee.
7	ईएमडी हेतु किसी अनुसूची बैंक की कॉलरसीदेयाएफ डी आर/टीडी आर Call Receipt or FDR/ TDR of any Scheduled Bank against EMD
	(मूल प्रमाण पत्रों की स्केन प्रति अपलोड की जाए) (Scanned copy of original certificates to be uploaded)

19	<p>कार्य हेतु बोली, एकल बोली प्रणाली की स्थिति में बोलियां खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए / यदि बोलियां 2 बोली प्रणाली में आमंत्रित की जाती है, तो तकनीकी बोली खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृत किए जाने के लिए खुली रहेंगी। यदि कोई बोलीकर्ता उक्त अवधि या स्वीकृति पत्र जारी होने से पूर्व, जो भी पहले हो या बोली की शर्तों और निबंधनों में किसी भी प्रकार का परिवर्तन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है तो सरकार, किसी प्रकार के अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त जमा बयाना की 50 प्रतिशत राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है। साथ ही बोलकर्ताओं को पुनः बोली करने की प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।</p> <p>The bid for the works shall remain open for acceptance for a period of ninety (90) days from the date of opening of bids in case of single bid system / Ninety (90) days from the date of opening of technical bid in case bids are invited on 2 bid system. If any bidders withdraws his bid before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the bid which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the bidders shall not be allowed to participate in the rebidding process of the work.</p>
20	<p>भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी न्यूनतम या किसी अन्य प्रकार की बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं होंगे और वे प्राप्त की गई किसी भी बोली या सभी बोलियों को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार रखते हैं। ऐसी सभी बोलियां, जो विनिर्दिष्ट शर्तों को पूरा नहीं करतीं या जो किसी भी प्रकार से अपूर्ण हों या जिसमें कोई शर्त हो या जिसमें कोई सशर्त छूट की मांग हो, को अस्वीकार कर दिया जाएगा।</p> <p>The competent authority on behalf of the President of India does not bind itself to accept the lowest or any other bid and reserves to itself the authority to reject any or all the bids received without the Assignment of any reason. All bids in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any Condition including that of conditional rebate is put forth by the bidders shall be summarily rejected.</p>
21	<p>भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी बोली स्वीकार करने का स्वयं अधिकार रखते हैं और उनके पास किसी भी बोली को पूर्णतः अथवा अंशतः स्वीकार करने का अधिकार है तथा ठेकेदार उस कार्य को कोट की गई दर पर करने के लिए बाध्य होंगे।</p> <p>The competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the bid and the bidders shall be bound to perform the same at the rate quoted.</p>
22	<p>यह नोटिस आमंत्रण सूचना संविदा दस्तावेज का एक भाग है। सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोली स्वीकृत करने पर सफल बोलीकर्ता/ठेकेदार कार्य शुरू करने की निर्धारित दिनांक से 15 दिनों के अंदर संविदा, जिसमें नोटिस आमंत्रण बोली, अतिरिक्त शर्तें विनिर्देशों और ड्राइंगें यदि बोली आमंत्रण के समय यथाअपलोडित, बोली का एक भाग है, और बोली जमा करने के समय ऑनलाइन कोट की गई दरें और उस संबंध में स्वीकृति और इसके संबंधित पत्राचार शामिल हैं, पर हस्ताक्षर करने होंगे।</p>

This notice inviting Bid shall form a part of the contract document. The successful bidder/ contractor, on acceptance of his bid by the Accepting Authority shall within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of :- The Notice Inviting Bid, all the documents including additional conditions, specifications and drawings, if any, forming part of the bid as uploaded at the time of invitation of bid and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof together with any correspondence leading thereto.

-sd-

(एम. यासीन M. Yaseen)

महाप्रबंधक General Manager

भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से

For and on behalf of the President of India

वितरण DISTRIBUTION:

- 1) सभी सूचना पट्ट (भापासंको / आरएपीएस / एनएफसीके / आरपीएस)
All Notice Boards (HWPK / RAPS / NFCK / RPS)
- 2) भारी पानी बोर्ड वेबसाइट Heavy Water Board Website
- 3) उप लेखा नियंत्रक, भापासंको / निविदा फाइल / कार्यालय प्रति
Deputy Controller of Accounts, HWPK / Tender File / OC